

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
KATA PENGANTAR.....	ii
DAFTAR ISI	iii
DAFTAR TABEL	vi
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	4
1.3 Batasan Masalah	4
1.4 Tujuan Penelitian.....	5
1.5 Manfaat Penelitian.....	5
1.6 Anggapan Dasar.....	6
1.7 Hipotesis	6
BAB II PENERJEMAHAN DAN MENULIS KARANGAN NARASI	
2.1 Terjemahan	
2.1.1 Pengertian Terjemahan	8
2.1.2 Metode Penerjemahan	9
2.1.3 Prosedur Penerjemahan	12
2.1.4 Teknik Penerjemahan	14
2.1.5 Gaya Bahasa	15
2.1.6 Jenis-jenis Terjemahan	16
2.1.7 Aspek Penilaian Terjemahan.....	17
2.2 Menulis Karangan Narasi	
2.2.1 Pengertian Menulis	20
2.2.2 Fungsi dan Tujuan Menulis	22
2.2.3 Menulis sebagai suatu Keterampilan Berbahasa	23
2.2.4 Proses Kreatif dalam Menulis	25
2.2.5 Jenis Karangan	26

2.2.6 Karangan Narasi	28
2.2.7 Jenis-jenis Karangan Narasi	28
2.2.8 Ciri-ciri Karangan Narasi	30
2.2.9 Aspek Penilaian Menulis Karangan Narasi	30
2.3 Hubungan Menerjemahkan dengan Menulis Karangan Narasi	32

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

3.1 Definisi Operasional	35
3.2 Populasi dan Sampel	
3.2.1 Populasi Penelitian	37
3.2.2 Sampel Penelitian	37
3.3 Metode Penelitian	38
3.4 Teknik Pengumpulan Data	
3.4.1 Studi Pustaka	39
3.4.2 Angket	39
3.4.3 Tes	40
3.5 Instrumen Penelitian	
3.5.1 Tes Menerjemahkan	41
3.5.2 Tes Menulis Karangan Narasi	45
3.6 Validitas dan Reliabilitas	
3.6.1 Validitas	48
3.6.2 Reliabilitas	48
3.7 Prosedur Penelitian	
3.7.1 Persiapan Pengumpulan Data	49
3.7.2 Pelaksanaan Penelitian	50
3.7.3 Teknik Analisis Data	53

BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

4.1 Analisis Data Hasil tes	56
4.1.1 Analisis Perhitungan Nilai Rata-rata Tes Menerjemahkan	57
4.1.2 Analisis Perhitungan Nilai Rata-rata Tes Mengarang	65

4.1.3 Analisis Korelasi Kedua Variabel	70
4.1.4 Analisis Perhitungan Koefisiensi Signifikansi (t) antara Nilai Rata-rata Menerjemahkan dan Nilai Menulis Karangan Narasi	72
4.1.5 Pembuktian Hipotesis	73
4.1.6 Tes Koefisiensi Determinasi	74
4.2 Analisis Data Angket	74

BAB V KESIMPULAN DAN REKOMENDASI

5.1 Kesimpulan	89
5.2 Rekomendasi	
5.2.1 Rekomendasi kepada Pengajar	90
5.2.2 Rekomendasi kepada Mahasiswa	91
5.2.3 Rekomendasi kepada Peneliti Lain	91

DAFTAR PUSTAKA.....	92
----------------------------	-----------

RÉSUMÉ EN FRANÇAIS	98
---------------------------------	-----------

LAMPIRAN-LAMPIRAN

RIWAYAT HIDUP PENULIS

